III. **ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ**

Ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας σχετικά με διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για την έγκριση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση

Επιστολή αριθ. 1

Αξιότιμε κύριε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στη διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για τη θέσπιση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση της χώρας σας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ζήτημα που ανέκυψε στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως.

Επιβεβαιώνω δια της παρούσης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να συμφωνήσει σχετικά με την εν λόγω διαδικασία, σύμφωνα με τους όρους που διατυπώνονται στο Παράρτημα της παρούσας επιστολής, η οποία μπορεί να εφαρμοσθεί από 1ης Οκτωβρίου 2004.

Θα σας ήμουν υπόχρεος εάν μου επιβεβαιώνατε ότι η Κυβέρνησή σας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Επιστολή αριθ. 2

Αξιότιμε κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

> «Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στη διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για τη θέσπιση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση της χώρας σας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ζήτημα που ανέκυψε στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων προσχωρήσεως.
>
> Επιβεβαιώνω δια της παρούσης ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να συμφωνήσει σχετικά με την εν λόγω διαδικασία, σύμφωνα με τους όρους που διατυπώνονται στο Παράρτημα της παρούσας επιστολής, η οποία μπορεί να εφαρμοσθεί από 1ης Οκτωβρίου 2004.
>
> Θα σας ήμουν υπόχρεος εάν μου επιβεβαιώνατε ότι η Κυβέρνησή σας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Λαμβάνω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η Κυβέρνηση της χώρας μου είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής.

Με τιμή,

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διαδικασία ενημέρωσης και διαβουλεύσεων για την έγκριση ορισμένων αποφάσεων και άλλων μέτρων που πρέπει να ληφθούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση

I.

1. Για να εξασφαλισθεί η δέουσα ενημέρωση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, εφεξής «προσχωρούντα κράτη», κάθε πρόταση, ανακοίνωση, σύσταση ή πρωτοβουλία, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε αποφάσεις των θεσμικών ή άλλων οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κοινοποιείται στα προσχωρούντα κράτη αφού διαβιβασθεί στο Συμβούλιο.

2. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται μετά από αιτιολογημένη αίτηση ενός προσχωρούντος κράτους, το οποίο εκθέτει σαφώς τα συμφέροντά του ως μελλοντικού μέλους της Ένωσης και διατυπώνει τις παρατηρήσεις του.

3. Για τις διοικητικές αποφάσεις δεν διεξάγονται, κατά γενικό κανόνα, διαβουλεύσεις.

4. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται στα πλαίσια προσωρινής επιτροπής, που αποτελείται από αντιπροσώπους της Ένωσης και των προσχωρούντων κρατών. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να πραγματοποιούνται και υπό μορφήν ανταλλαγής μηνυμάτων με ηλεκτρονικά μέσα, ιδιαίτερα στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας, εκτός εάν ένα προσχωρούν κράτος προβάλλει αιτιολογημένες αντιρρήσεις.

5. Από την πλευρά της Ένωσης, μέλη της προσωρινής επιτροπής είναι τα μέλη της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων ή πρόσωπα που αυτά ορίζουν για τον σκοπό αυτό. Όπου ενδείκνυται, τα μέλη της μπορούν να είναι μέλη της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας. Η Επιτροπή καλείται να εκπροσωπηθεί στις εργασίες αυτές.

6. Η προσωρινή επιτροπή επικουρείται από γραμματεία, η οποία είναι η γραμματεία της Διάσκεψης, της οποίας η θητεία παρατείνεται για τον σκοπό αυτό.

7. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται κατά κανόνα όταν από τις προπαρασκευαστικές εργασίες σε επίπεδο Ένωσης για την έκδοση αποφάσεων ή κοινών θέσεων του Συμβουλίου έχουν προκύψει κοινές κατευθύνσεις που επιτρέπουν την επωφελή διεξαγωγή των διαβουλεύσεων.

8. Αν εξακολουθούν να υφίστανται σοβαρές δυσχέρειες μετά τις διαβουλεύσεις, το θέμα μπορεί να τίθεται σε υπουργικό επίπεδο, μετά από αίτηση ενός προσχωρούντος κράτους.

9. Οι ανωτέρω διατάξεις εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, στις αποφάσεις του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων.

10. Η διαδικασία που προβλέπεται στις ανωτέρω παραγράφους εφαρμόζεται επίσης σε κάθε απόφαση που λαμβάνουν τα προσχωρούντα κράτη, η οποία θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την ιδιότητά τους ως μελλοντικών μελών της Ένωσης.

II.

11. Η Ένωση και η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Δημοκρατία της Ρουμανίας λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η προσχώρησή τους στις συμφωνίες ή συμβάσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 3, παράγραφος 3, 6, παράγραφος 2, και 6, παράγραφος 6, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τους όρους και τις ρυθμίσεις για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα άρθρα 3, παράγραφος 3, 6, παράγραφος 2, και 6, παράγραφος 6, της Πράξης περί των όρων προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας να

συμπέσει, κατά το μέτρο του δυνατού και υπό τους όρους που προβλέπονται στο εν λόγω πρωτόκολλο και στην εν λόγω Πράξη, με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης.

12. Εφόσον οι συμφωνίες ή συμβάσεις μεταξύ των κρατών μελών υπάρχουν μόνον ως σχέδια και πιθανώς δεν μπορούν να υπογραφούν κατά την περίοδο πριν από την προσχώρηση, τα προσχωρούντα κράτη θα κληθούν να συμμετάσχουν, μετά την υπογραφή της Συνθήκης Προσχώρησης και σύμφωνα με τις κατάλληλες διαδικασίες, στην επεξεργασία των σχεδίων αυτών με πνεύμα θετικό και με τρόπο που να διευκολύνει τη σύναψή τους.

13. Όσον αφορά τη διαπραγμάτευση με τις αντισυμβαλλόμενες χώρες των πρωτοκόλλων που μνημονεύονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Πρωτοκόλλου σχετικά με τους όρους και τις ρυθμίσεις για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στο άρθρο 6, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, οι εκπρόσωποι των προσχωρούντων κρατών συμμετέχουν στις εργασίες ως παρατηρητές, στο πλευρό των εκπροσώπων των παρόντων κρατών μελών.

14. Ορισμένες μη προτιμησιακές συμφωνίες που έχει συνάψει η Κοινότητα και οι οποίες παραμένουν εν ισχύ μετά την ημερομηνία προσχώρησης, μπορούν να αναπροσαρμοσθούν ή να διαρρυθμιστούν ώστε να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Ένωσης. Τις προσαρμογές ή τις διαρρυθμίσεις αυτές διαπραγματεύεται η Κοινότητα, με τη συμμετοχή των εκπροσώπων των προσχωρούντων κρατών σύμφωνα με τη διαδικασία της προηγούμενης παραγράφου.

III.

15. Τα θεσμικά όργανα καταρτίζουν εγκαίρως τα κείμενα που μνημονεύονται στα άρθρα 58 και 60 του Πρωτοκόλλου σχετικά με τους όρους και τις ρυθμίσεις για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα άρθρα 58 και 60 της Πράξης σχετικά με τους όρους προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας. Προς τούτο, οι κυβερνήσεις της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας παρέχουν εγκαίρως στα θεσμικά όργανα μεταφράσεις των κειμένων αυτών.